

# Pompe Jockey

## G-Mini<sup>®</sup>

3A9502A

FR

**Pour la distribution de graisses de grade NLGI n° 000 à n° 2 avec le système d'injecteur Grease Jockey<sup>®</sup>. Pour un usage professionnel uniquement.**

**Système non homologué pour une utilisation en atmosphère explosive ou dans des zones (classées) dangereuses.**

**Modèle 25V700, 2 litres, 12 VCC**

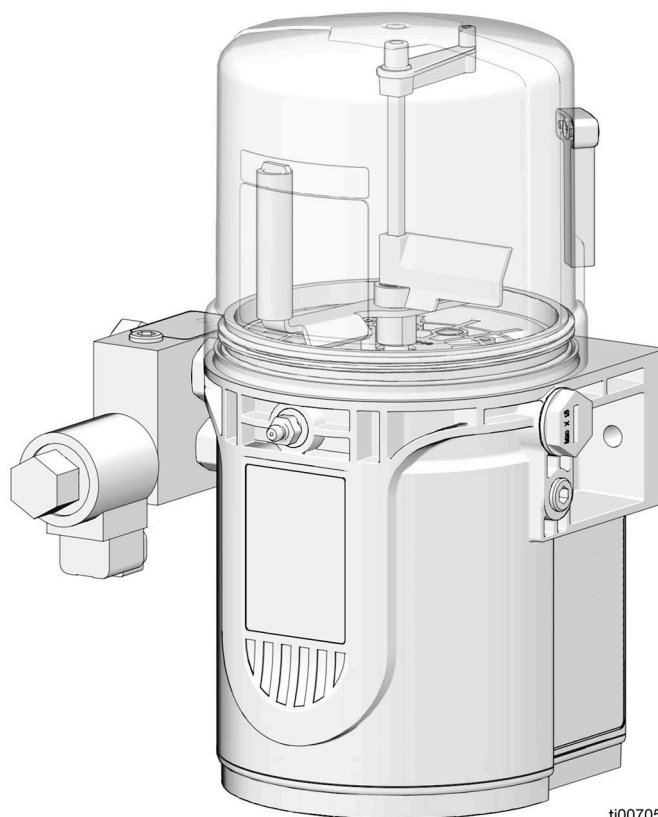
**Modèle 25V701, 1 litre, 12 VCC**

*Pression de service maximale de 2 000 psi  
(14 MPa, 138 bar)*



### Instructions de sécurité importantes

Avant d'utiliser l'équipement, lire tous les avertissements et toutes les instructions contenus dans le présent manuel. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriées de l'équipement. Conserver ces instructions.



ti00705a

## Manuels afférents

Ces manuels ainsi que toutes les traductions disponibles peuvent être retrouvés sur le site [www.graco.com](http://www.graco.com).

Numéro de manuel en anglais	Description
3A5082	Système de lubrification automatique Electric Grease Jockey <sup>®</sup>
334662	Régulateur de lubrification Grease Jockey
3A2960	Régulateur de lubrification GLC 2200 <sup>™</sup>














# Table des matières

<b>Manuels afférents</b> .....	<b>1</b>
<b>Symboles de sécurité</b> .....	<b>3</b>
<b>Avertissements généraux</b> .....	<b>4</b>
<b>Identification des composants</b> .....	<b>6</b>
<b>Installation type</b> .....	<b>7</b>
<b>Installation</b> .....	<b>8</b>
Installation type .....	8
Choix d'un emplacement pour l'installation ...	8
Configuration et câblage du système .....	8
<b>Configuration</b> .....	<b>11</b>
Branchement à des raccords auxiliaires .....	11
Vannes de décompression .....	11
Installation du kit de montage du banc d'injecteurs en option .....	11
Chargement de la graisse .....	12
Amorçage de la pompe .....	13
<b>Fonctionnement</b> .....	<b>14</b>
Procédure de décompression .....	14
Fonctionnement sans régulateur .....	14
<b>Maintenance</b> .....	<b>15</b>
<b>Recyclage et mise au rebut</b> .....	<b>16</b>
Fin de vie du produit .....	16
<b>Dépannage</b> .....	<b>17</b>
<b>Pièces</b> .....	<b>18</b>
<b>Kits et accessoires</b> .....	<b>20</b>
Kits de fusibles .....	20
Kits d'élément de pompe .....	20
Kits d'accessoires .....	20
<b>Dimensions</b> .....	<b>21</b>
<b>Spécifications techniques</b> .....	<b>23</b>
<b>Garantie standard de Graco</b> .....	<b>24</b>

# Symboles de sécurité

Les symboles de sécurité suivants figurent dans ce manuel et sur les étiquettes d'avertissement. Lire le tableau ci-dessous pour comprendre ce que signifie chaque symbole.

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Risque lié aux solvants de nettoyage		Suivre la procédure de décompression
	Risques liés à une mauvaise utilisation de l'équipement		Lire le manuel
	Risques liés aux pièces en mouvement		Porter un équipement de protection individuelle
	Risque d'injection cutanée		Ne pas approcher les mains ou d'autres parties du corps de la sortie de fluide
	Risque d'injection cutanée		Ne pas arrêter ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon
	Risques d'éclaboussures		











## Symbole d'alerte de sécurité

Ce symbole indique : Attention ! Soyez vigilant ! Rechercher ce symbole dans le manuel : il signale des messages importants relatifs à la sécurité.

# Avertissements généraux

Les avertissements suivants s'appliquent dans ce manuel. Lire, comprendre et suivre les avertissements avant d'utiliser cet équipement. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves.

 <h2 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h2>	
    	<p><b>RISQUES D'INJECTION CUTANÉE</b></p> <p>Le fluide sous haute pression s'échappant par l'appareil de distribution, par une fuite dans un flexible ou par des pièces brisées peut transpercer la peau. Une telle blessure par injection peut ressembler à une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure grave qui peut même nécessiter une amputation. <b>Consulter immédiatement un médecin pour une intervention chirurgicale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas pointer l'appareil de distribution vers quelqu'un ou vers une partie du corps.</li> <li>• Ne pas mettre la main sur la sortie de fluide.</li> <li>• Ne pas arrêter ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.</li> <li>• Suivre la <b>Procédure de décompression</b> lors de l'arrêt de la distribution et avant le nettoyage, une vérification ou l'entretien de l'équipement.</li> <li>• Serrer tous les branchements de fluide avant de faire fonctionner l'équipement.</li> <li>• Vérifier quotidiennement les flexibles et les accouplements. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées.</li> </ul>
 	<p><b>RISQUES LIÉS AUX ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION</b></p> <p>Une surpression peut provoquer la rupture de l'équipement et causer de graves blessures.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une vanne de décompression est nécessaire à chaque sortie de la pompe.</li> <li>• Suivez la <b>Procédure de décompression</b> dans ce manuel lors de l'entretien de l'équipement.</li> </ul>

# AVERTISSEMENT



## RISQUES EN LIEN AVEC UNE UTILISATION INCORRECTE DE L'ÉQUIPEMENT

Toute mauvaise utilisation du matériel peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- Ne pas utiliser l'équipement en cas de fatigue ou sous l'emprise de médicaments de drogue ou d'alcool.
- Ne pas dépasser les valeurs maximales de pression de service ou de température spécifiées pour le composant le plus sensible du système. Voir les **Spécifications techniques** dans tous les manuels d'équipements.
- Utiliser des fluides et solvants compatibles avec les pièces de l'équipement en contact avec le produit. Voir les **Spécifications techniques** dans tous les manuels d'équipements. Lire les avertissements du fabricant de fluides et de solvants. Pour obtenir des informations détaillées sur les produits de pulvérisation utilisés, demander les fiches de données de sécurité au distributeur ou revendeur.
- Éteindre complètement l'équipement et suivre la **Procédure de décompression** lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Vérifiez l'équipement quotidiennement. Réparer ou remplacer immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées en utilisant uniquement des pièces d'origine.
- Veiller à ne pas altérer ou modifier l'équipement. Les modifications ou les altérations risquent d'invalider les homologations et de créer des risques relatifs à la sécurité.
- S'assurer que tout l'équipement est adapté et homologué pour l'environnement dans lequel il est utilisé !
- Utiliser l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contacter votre distributeur.
- Maintenir les flexibles et les câbles à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
- Ne pas tordre ni plier les flexibles. Ne pas les utiliser pour tirer l'équipement.
- Éloigner les enfants et les animaux de la zone de travail.
- Respecter toutes les réglementations en vigueur en matière de sécurité.



## RISQUES RELATIFS AU SOLVANT DE NETTOYAGE DES PIÈCES EN PLASTIQUE

De nombreux solvants de nettoyage peuvent dégrader les pièces en plastique et les rendre inefficaces, ce qui pourrait causer des blessures graves ou des dommages matériels.

- Utiliser uniquement des solvants compatibles pour nettoyer les pièces en plastique structurelles ou sous pression.
- Voir les **Spécifications techniques** dans tous les manuels des équipements pour connaître les matériaux de fabrication. Consulter le fabricant des solvants pour plus d'informations et des recommandations concernant la compatibilité.



## RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement risquent de pincer, de couper ou d'amputer les doigts et d'autres parties du corps.

- Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.
- Ne pas faire fonctionner l'équipement si des caches ou des couvercles ont été retirés.
- L'équipement peut démarrer de façon intempestive. Avant la vérification, le déplacement ou l'entretien de l'équipement, suivez la **Procédure de décompression** et débranchez toutes les sources d'énergie.



## ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Dans la zone de travail, porter un équipement de protection approprié afin de réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive), de brûlures ou d'inhalation de vapeurs toxiques. Cet équipement de protection inclut notamment :

- des lunettes de protection et une protection auditive ;
- des masques respiratoires, des vêtements et gants de protection recommandés par le fabricant de fluides et de solvants.

# Identification des composants

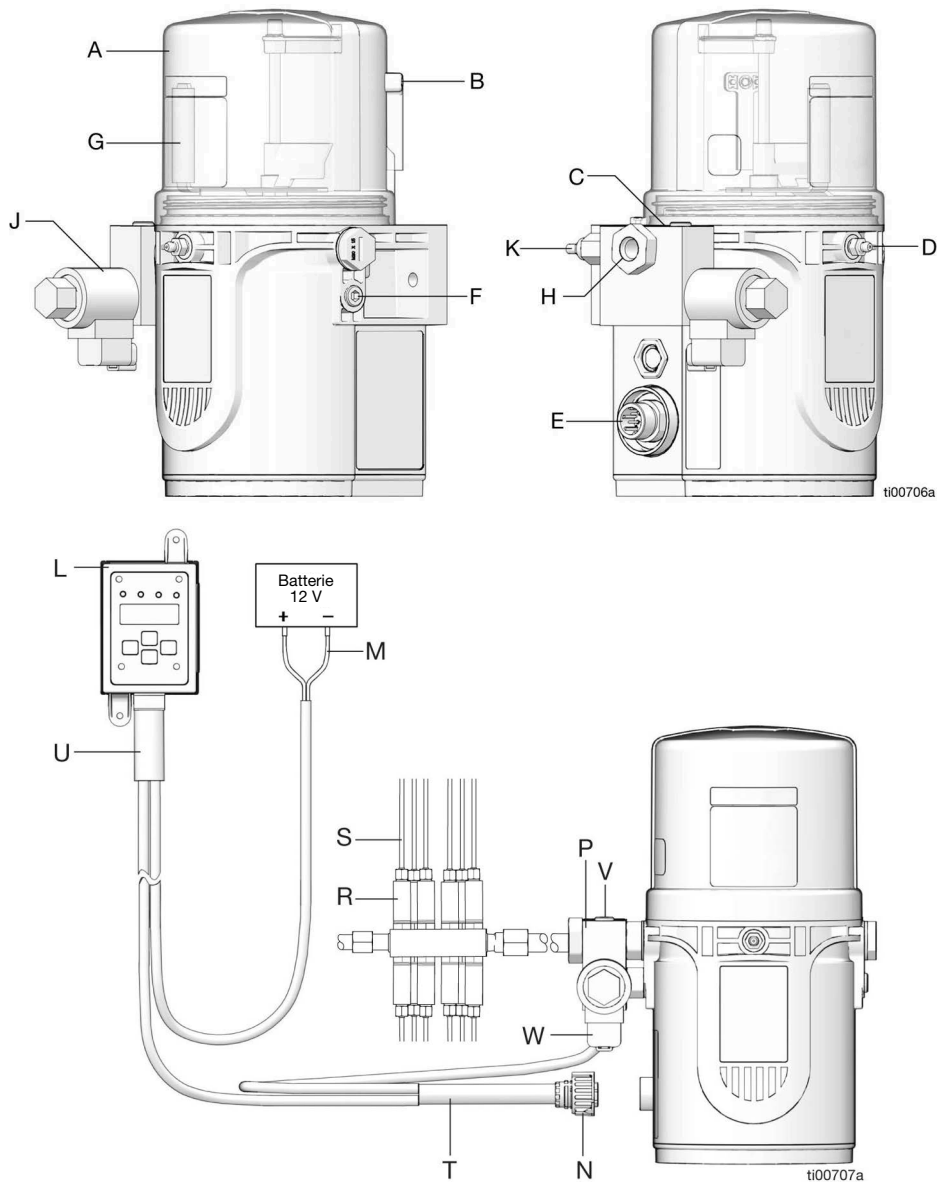


FIG. 1

**Légende :**

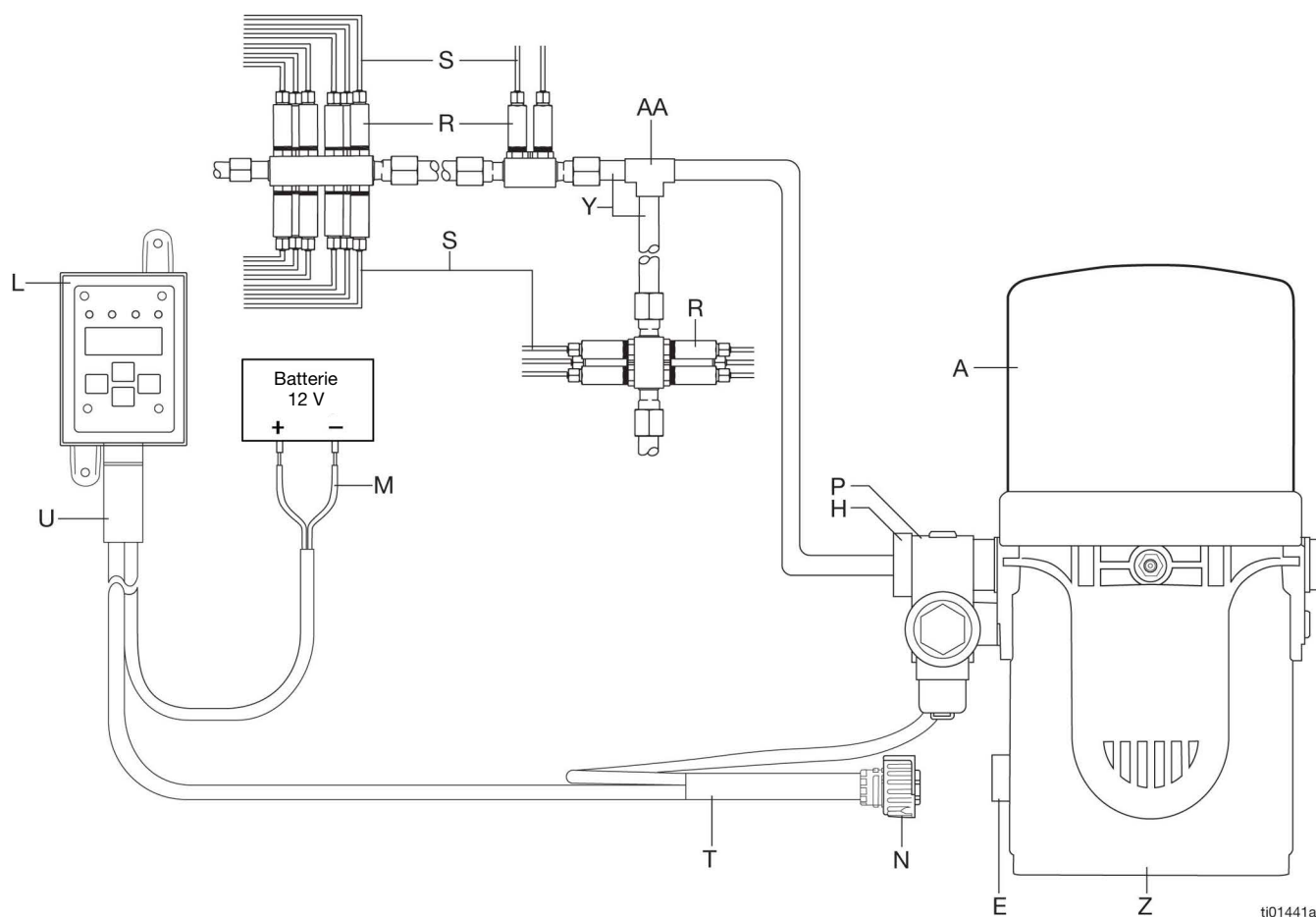
- A Réservoir
- B Évent du réservoir (modèle 1 L uniquement)
- C Élément de pompe
- D Raccord de remplissage d'entrée d'embout de graissage
- E Connecteur d'alimentation CPC
- F Retour au réservoir
- G Palette d'agitation
- H Sortie de fluide
- J Electrovanne de ventilation
- K Vanne de dérivation de pression
- L Régulateur
- M Harnais de câbles connexion électrique
- N Harnais de câbles connexion à la pompe
- P Vanne de ventilation
- R Injecteur

- S Conduite d'alimentation pour roulements
- T Faisceau de câbles
- U Harnais de câbles connexion de la minuterie\*
- V Orifice de l'accessoire (pressostat)
- W Harnais de câbles connexion de l'électrovanne de ventilation

\*Le kit de minuterie 25V702 pour la minuterie Grease Jockey comprend un harnais pré-câblé tout-en-un.

\*Le kit de minuterie 25V703 pour la minuterie GLC 2200 comprend des faisceaux de composants individuels qui nécessitent des connexions de câblage pour compléter le faisceau. (Voir **Configuration et câblage du système**, page 8.)

# Installation type



**FIG. 2**

**Légende :**

- A Réservoir
- E Connecteur d'alimentation CPC
- H Sortie de fluide
- L Régulateur
- M Harnais de câbles connexion électrique
- N Harnais de câbles Connexion à la pompe
- P Vanne de ventilation
- R Injecteur
- S Conduite d'alimentation pour roulements
- T Faisceau de câbles
- U Harnais de câbles connexion de la minuterie
- Y Ligne d'alimentation principale
- Z Pompe
- AA RACCORD en T

# Installation

Les lettres de référence utilisées dans les instructions suivantes se réfèrent à l' **Identification des composants**, page 6.

## Installation type

Suivre les instructions du manuel du système de lubrification automatique Electric Grease Jockey (voir **Manuels afférents**, page 1) pour l'installation et le fonctionnement des systèmes de lubrification automatique Electric Grease Jockey.

## Choix d'un emplacement pour l'installation



### RISQUE LIÉ À L'ACTIVATION AUTOMATIQUE DU SYSTÈME

L'activation intempestive du système peut causer de graves blessures, notamment une injection sous-cutanée avec amputation en conséquence.

Cet appareil est muni d'un minuteur automatique qui active le système de lubrification de la pompe lorsque l'appareil est sous tension ou lorsque l'on quitte la fonction de programmation. Avant l'installation ou la dépose de la pompe de lubrification du système, débrancher et isoler toutes les sources d'alimentation électrique et relâcher toute la pression.

- Choisir un emplacement qui supportera bien le poids de la pompe et du lubrifiant, ainsi que de tous les raccordements de conduites et branchements électriques.
- Se reporter aux deux schémas d'orifices de montage fournis dans la section **Dimensions** de ce manuel, page 21.
- Utiliser uniquement les orifices de montage désignés et les configurations fournies.
- Utiliser les deux attaches (comprises) pour fixer la pompe à la surface de montage.

La pompe de 1 litre est équipée d'un support interne et la pompe de 2 litres d'un support.

Les installations avec des injecteurs montés sur la base de la pompe nécessitent un support de pompe supplémentaire. Voir kit 25V705, page 20.

## Configuration et câblage du système

### Fusibles

#### AVIS

Les fusibles (fournis par l'utilisateur) sont nécessaires pour tous les modèles CC. Pour éviter d'endommager l'équipement :

- ne faites jamais fonctionner les modèles CC de pompe sans qu'un fusible soit installé.
- Un fusible du courant nominal correct doit être installé en ligne avec l'entrée de courant de l'équipement.

Kit Graco 26C916 Le kit de fusibles 10 A est disponible auprès de Graco.

### Recommandations pour l'utilisation de la pompe dans des environnement difficiles

- Utiliser une graisse électrique anticorrosion sur tous les contacts.

### Schémas d'installation et de câblage

**REMARQUE :** Les couleurs de câble fournies sur ces pages ne concernent que le câble d'alimentation de Graco.

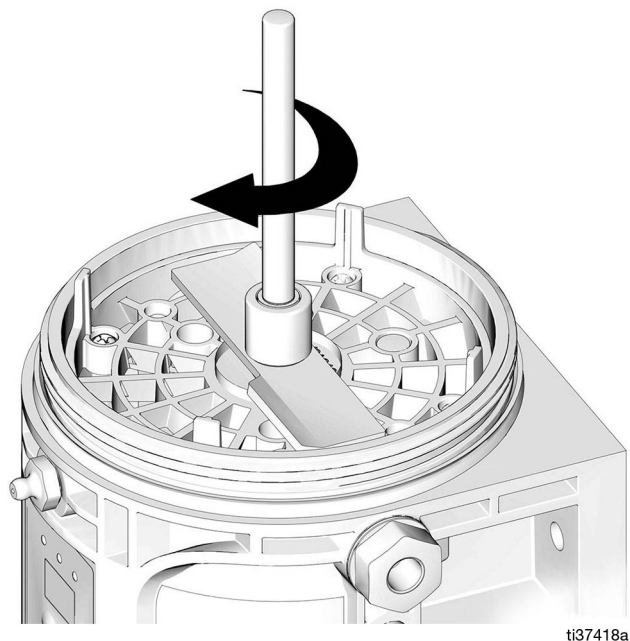
#### AVIS

La pale d'agitateur doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (vue du haut) (FIG. 3, page 9) lors de la mise sous tension. Laisser la pale d'agitateur tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre endommage les composants internes de la pompe.

Si la pale d'agitateur tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, arrêter immédiatement la pompe. Vérifier que le câblage est correct et faire les modifications nécessaires.

Si le moteur ne fonctionne pas après qu'une alimentation est fournie, vérifier le câblage de la pompe.





ti37418a

**FIG. 3**

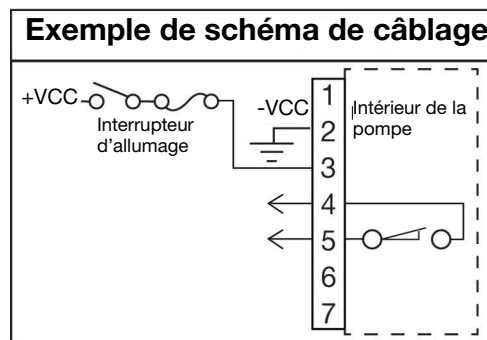
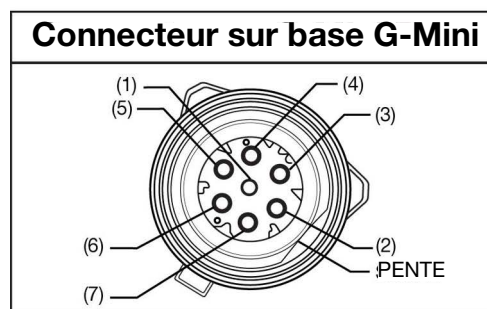
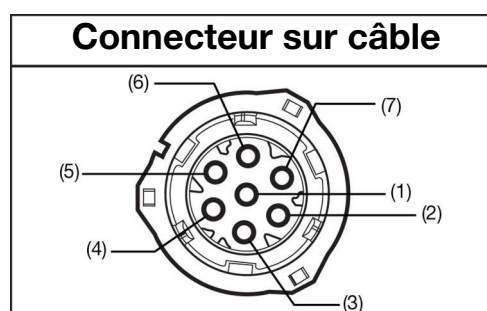
Se reporter à l' **Identification des composants**, page 6 pour les références de cette section.

**Alimentation CPC CC - 5 fils (sans régulateur)**

Câble d'alimentation CPC CC  
 N° de pièce : 127780 - 15 pi. (4,5 m), 127781 - 20 pi. (6,1 m), 127782 - 30 pi (9,1 m)

**Broche de sortie**

1	Non utilisé	Non utilisé
2	-VCC	Noir
3	+VCC	Rouge
4	Niveau bas	Blanc
5	Niveau bas	Orange
6	Non utilisé	Non utilisé
7	Non utilisé	Vert



ti37648a

**FIG. 4**

**Harnais Grease Jockey tout-en-un**

Le faisceau de câbles (T) est pré-câblé. Brancher l'alimentation électrique, la pompe et la vanne de ventilation (P). Le kit 25V702 est un kit de minuterie Grease Jockey avec le harnais tout-en-un inclus.

**Alimentation CPC CC - 5 fils (régulateur)**

Câble d'alimentation CPC CC  
 N° de pièce : 127780 - 15 pi. (4,5 m), 127781 - 20 pi. (6,1 m), 127782 - 30 pi (9,1 m)

**Broche de sortie**

1	Non utilisé	Non utilisé
2	-VCC	Noir
3	+VCC	Rouge
4	DEL+	Blanc
5	Bouton	Orange
6	Non utilisé	Non utilisé
7	DEL-	Vert

**Alimentation CPC CC - 3 fils (sans régulateur)**

Câble d'alimentation CPC CC  
 N° de pièce : 127783 - 4,5 m

**Broche de sortie**

1	Non utilisé	Non utilisé
2	-VCC	Noir
3	+VCC	Blanc
4	Non utilisé	Non utilisé
5	Non utilisé	Non utilisé
6	Non utilisé	Non utilisé
7	Non utilisé	Non utilisé

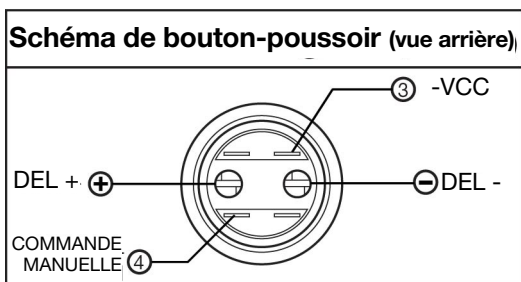
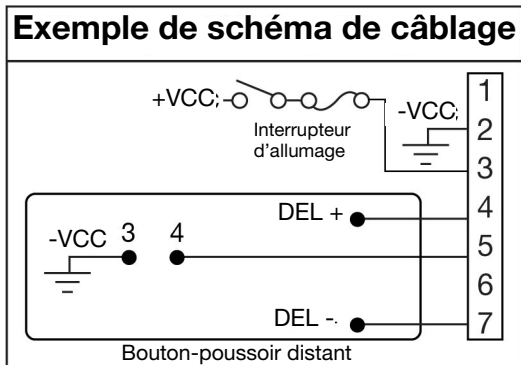
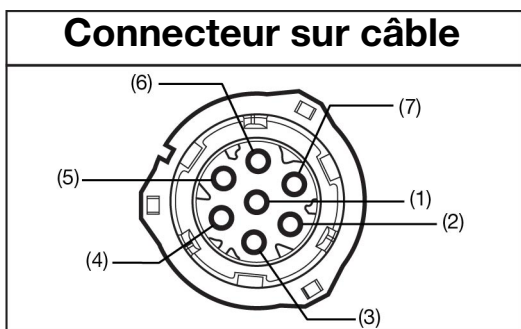


FIG. 5

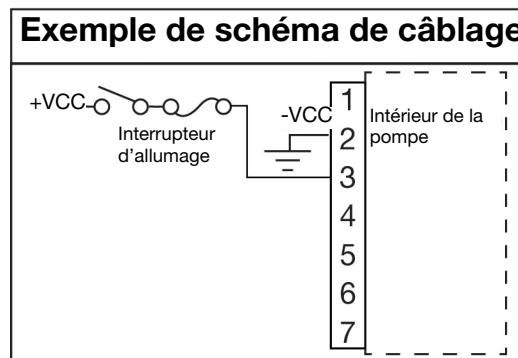
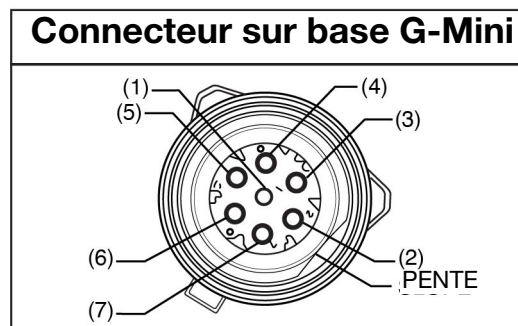
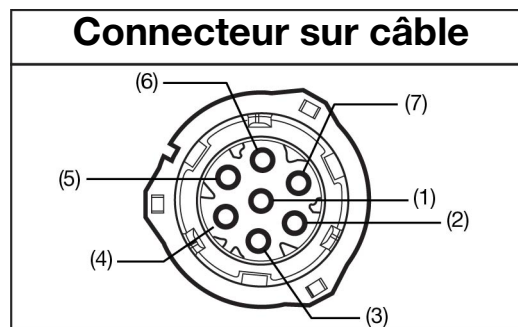


FIG. 6

# Configuration

Les lettres de référence utilisées dans les instructions suivantes se réfèrent à l' **Identification des composants**, page 6.

## Branchement à des raccords auxiliaires



### AVIS

Ne pas fixer un équipement sans support à des raccords auxiliaires, comme des orifices de remplissage et l'élément de pompe. Fixer un équipement sans support à ces raccords peut endommager le boîtier de manière irréparable.

- Toujours utiliser deux clés travaillant dans des directions opposées, pour raccorder quoi que ce soit à l'élément de pompe, à la sortie de fluide ou aux raccords auxiliaires.
- Serrer à la main l'élément de la pompe (C), puis le serrer à 50 po-lb (5,6 N•m).
- Serrer le raccord de sortie produit (H) de 30 à 35 pi-lb (40 à 47 N•m) à l'aide de deux clés travaillant dans des directions opposées pour éviter qu'un couple excessif ne soit appliqué à l'élément de la pompe.
- Raccorder le système à la sortie de fluide, serrer le raccord à l'aide de deux clés travaillant dans des directions opposées pour éviter d'appliquer un couple excessif à l'élément de la pompe (C).

**REMARQUE :** ne pas monter les collecteurs d'injecteurs directement suspendus à la sortie.

## Vannes de décompression



Pour éviter la surpression, qui peut entraîner une rupture de l'équipement et des blessures graves, une vanne de décompression appropriée pour le système de lubrification doit être installée à proximité de chaque sortie de la pompe pour soulager les augmentations involontaires de pression dans le système et protéger la pompe contre tout dommage.

- Utiliser uniquement une vanne de décompression conçue pour une pression nominale ne dépassant pas la pression de service d'un composant quelconque du système.
- Installer une vanne de décompression avant tout raccord auxiliaire.
- Ne pas régler la soupape de sécurité.
- La vanne de décompression incluse dans ce kit ne peut être utilisée qu'avec une pompe Graco G-Mini Jockey. Elle n'est pas destinée à être utilisée avec d'autres produits.
- Réglage usine sur 2 000 psi (14 kPa, 138 bar). Ne pas modifier ce réglage.

## Installation du kit de montage du banc d'injecteurs en option

### N° de pièce 25V705

Pour l'installation de collecteurs d'injecteurs Grease Jockey directement sur une pompe G-Mini Jockey.

Les lettres de référence dans les instructions suivantes se réfèrent à la FIG. 7.

1. Retirer le support métallique existant de la pompe et le mettre au rebut (modèle 25V700, pompe de 2 litres uniquement).
2. Installer le nouveau support de montage (6) sur la pompe à l'aide du nouveau matériel.
3. Retirer l'écrou (2), la rondelle (3) et le raccord (5) du collecteur (1).
4. Retirer le bouchon (4) du collecteur (1) s'il n'est pas installé dans la position indiquée sur la FIG. 7.

5. Réinstaller l'écrou (2), la rondelle (3) et le raccord (5) dans le collecteur (1) et le support de montage (6) comme indiqué sur la FIG. 7. Fixer solidement en position.
6. Installer le bouchon (4) dans le collecteur (1). Serrer fermement.
7. Raccorder la sortie de la pompe au raccord (5) à l'aide des raccords et du tube (7) (voir FIG. 7).

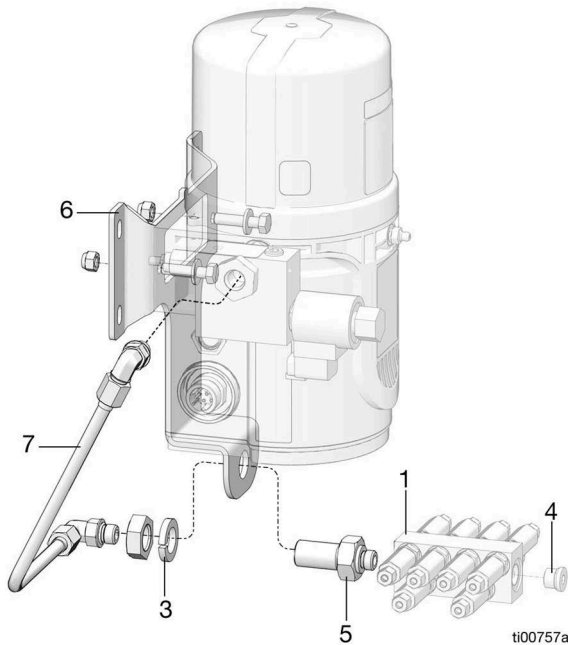


FIG. 7

8. Monter la pompe sur le châssis du véhicule en suivant les instructions d'installation de la page 8.

## Chargement de la graisse

Pour assurer une performance optimale de la pompe :

- utiliser uniquement des graisses de catégorie NLGI n° 000 à n° 2 adaptées à l'application, à la distribution automatique et à la température de fonctionnement de l'équipement. Consulter les fabricants de la machine et du lubrifiant pour obtenir plus de détails.
- Ne pas utiliser de graisse Moly dans les systèmes sans désactivation du système de pressostat. Les graisses au molybdène peuvent provoquer une usure anormale de la vanne de décompression et leur utilisation n'est pas recommandée dans les systèmes à injecteurs dépourvus d'un pressostat empêchant la dérivation de la vanne de décompression.
- Remplir le réservoir en utilisant une pompe manuelle, une pompe pneumatique ou une pompe de transfert électrique.
- Ne pas trop remplir.
- Ne pas utiliser la pompe sans avoir un réservoir fixé.

### AVIS

- Toujours nettoyer le raccord (D) avec un chiffon propre et sec avant de remplir le réservoir. La poussière et/ou des débris peuvent endommager la pompe et/ou le système de lubrification.
- Faire bien attention pendant le remplissage du réservoir à l'aide d'une pompe pneumatique ou de transfert électrique, à ne pas pressuriser et briser le réservoir.

1. Raccorder le flexible de remplissage à un raccord de remplissage Zerk d'entrée (D) (FIG. 8).
2. Brancher la prise ou alimenter l'électrovanne de ventilation avec une source de 12 V. Sauter cette étape pour les pompes qui sont installées et dont la tuyauterie principale de l'injecteur est installée dans la sortie.

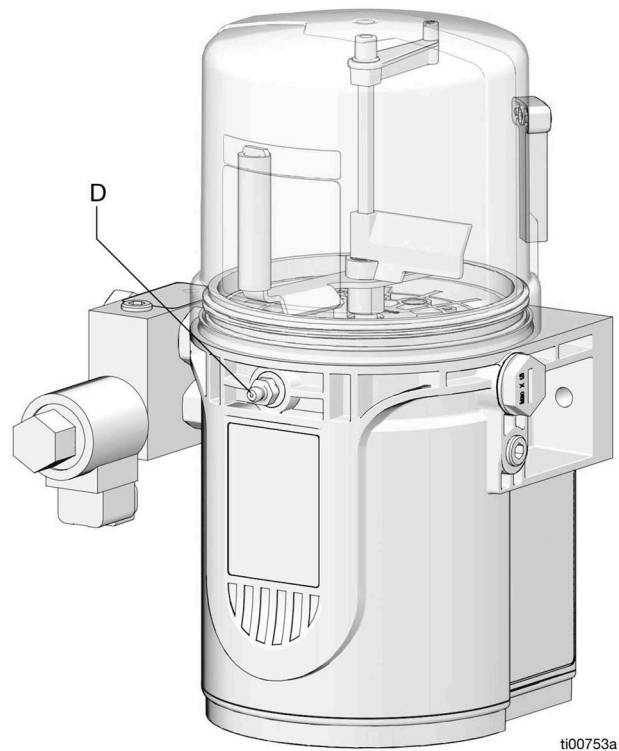


FIG. 8

3. Pour des fluides de viscosité supérieure, mettre la pompe en marche selon les instructions du régulateur pour faire tourner la pale d'agitateur pendant le remplissage afin d'éviter la formation de poches d'air dans la graisse.

### Changement de graisse

Lors du changement de graisse, toujours utiliser une graisse compatible.

## Amorçage de la pompe

Il n'est pas nécessaire d'amorcer la pompe à chaque fois qu'elle est remplie. La pompe doit être amorcée uniquement à sa première utilisation ou si elle est complètement à sec.

1. Débrancher la tuyauterie du système.
2. Faire fonctionner la pompe jusqu'à ce que le lubrifiant sortant de la sortie de pompe ne contienne plus d'air.

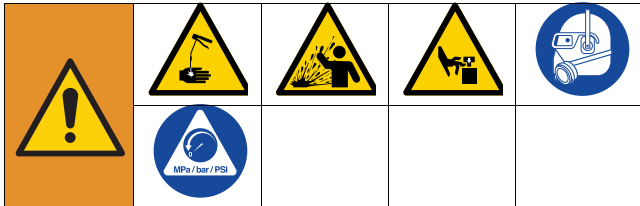
# Fonctionnement

Les lettres de référence utilisées dans les instructions suivantes se réfèrent à l'**Identification des composants**, page 6.

## Procédure de décompression



Effectuer la procédure de décompression chaque fois que ce symbole apparaît.



Cet équipement reste sous pression tant que la décompression n'a pas été effectuée manuellement. Pour éviter des blessures graves dues au fluide sous pression, notamment des injections cutanées et des éclaboussures de fluide, et à des pièces en mouvement, suivre la procédure de décompression une fois l'application terminée et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

1. Déconnecter l'alimentation de la pompe en retirant la connexion du faisceau de câbles de la pompe (N).
2. Débrancher la connexion de l'électrovanne de ventilation du faisceau de câbles (W). La soupape de mise à l'air libre libère automatiquement la pression du système.
3. Pour relâcher la pression du système, utiliser deux clés travaillant dans des directions opposées sur le boulon de sortie de fluide pour desserrer lentement le raccord uniquement jusqu'à ce que le raccord soit desserré et qu'aucun lubrifiant ou air ne s'échappe du raccord (FIG. 9).

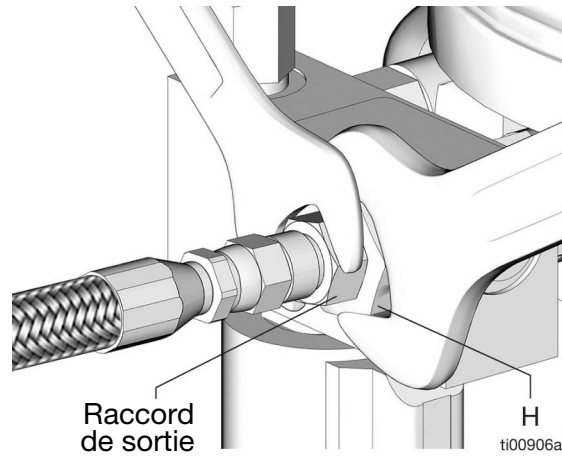


FIG. 9

## Fonctionnement sans régulateur

La pompe peut être commandée à l'aide d'un régulateur externe fourni par l'utilisateur.

### REMARQUE :

- En cas d'utilisation d'un régulateur externe, le temps de marche (fonctionnement) de la pompe doit être réglé de façon à ne pas dépasser 30 minutes.
- Dans la plupart des cas, le temps d'arrêt (repos) de la pompe doit être deux fois plus long que le temps de marche (fonctionnement) de la pompe. Si d'autres temps de marche/arrêt sont nécessaires, demander de l'aide au service client de Graco.

### Option de sortie de niveau bas

Les pompes comprennent une option de sortie à bas niveau pour une utilisation avec un programmeur GLC 2200. Le signal de niveau bas est contrôlé par les broches 4 et 5. Pour connaître l'emplacement et avoir des informations de câblage concernant les BROCHES 4 et 5, voir les **Schémas d'installation et de câblage**, page 8.

**Réaction type de sortie de niveau bas type avec un fluide de niveau bas**

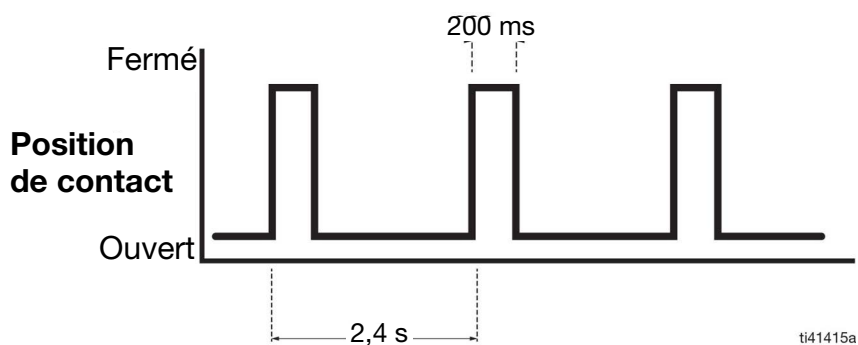


FIG. 10

## Maintenance

Fréquence	Composant	Maintenance nécessaire
Tous les jours et lors du remplissage	Raccords de remplissage	Les raccords doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec et propre. La poussière et des débris peuvent endommager la pompe et le système de lubrification.
Tous les jours	Unité de pompe et réservoir	Nettoyer la pompe et le réservoir à l'aide d'un chiffon sec et propre.
Tous les mois	Faisceaux de câblage externes	Vérifier que les faisceaux de câbles externes sont bien fixés.

# Recyclage et mise au rebut

## Fin de vie du produit

Une fois le produit arrivé à la fin de sa durée de vie utile, veuillez à le démonter et à le recycler de façon responsable.

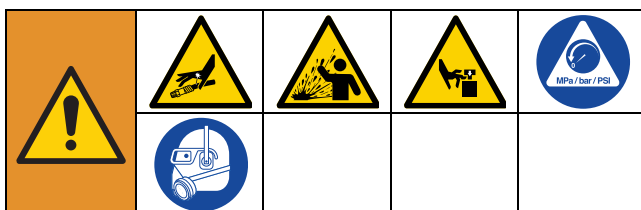
- Exécuter la **Procédure de décompression**, page 14.
- Vidanger et éliminer tous les fluides conformément aux réglementations applicables. Consulter la fiche de données de sécurité du fabricant.
- Déposer les moteurs, batteries, cartes de circuit imprimé, écrans LCD et autres composants électroniques. Les recycler conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne pas jeter les batteries ou les composants électroniques avec des déchets ménagers ou commerciaux.



- Confier le reste de l'appareil à un centre de recyclage autorisé.



# Dépannage

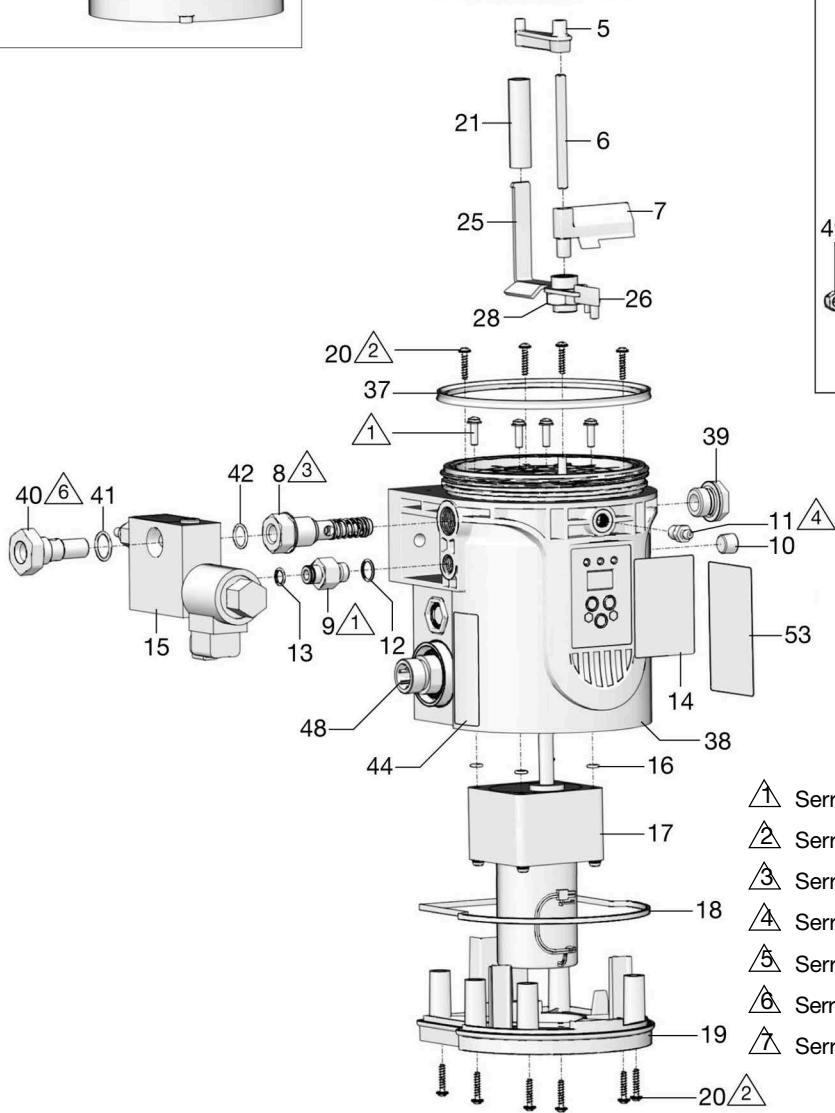
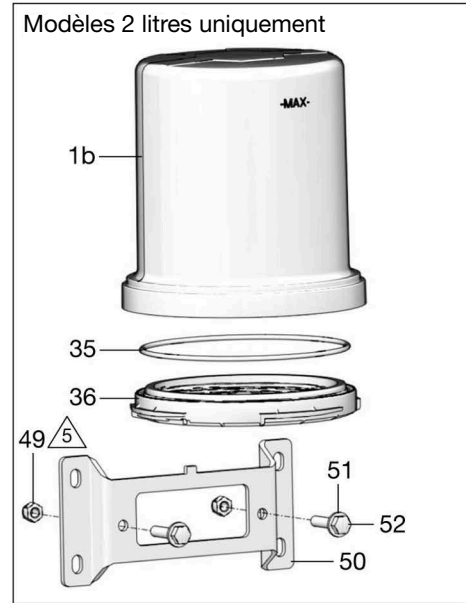
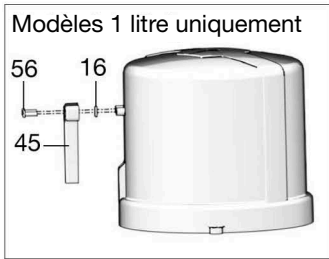


Suivez la **Procédure de décompression**, page 14, avant de vérifier ou de réparer l'équipement.

**REMARQUE** : avant de démonter l'appareil, vérifier toutes les sources de problème et analyser les causes éventuelles.

Problème	Cause	Solution
L'unité ne s'allume pas.	Mauvais câblage ou fils détachés.	Voir les schémas de câblage et d'installation, pages 9 à 10
	Déclenchement d'un fusible externe dû à l'utilisation de graisse à une température inadaptée dans un environnement froid.	Remplacer le lubrifiant par un lubrifiant adapté aux conditions environnementales et à l'application. Remplacer le fusible.
Le lubrifiant fuit par le joint se trouvant au fond du réservoir.	Le joint n'a pas été correctement monté.	Remplacer le joint.
	Le réservoir est mis sous pression pendant le remplissage.	S'assurer que le tube de ventilation n'est pas bouché.
Le régulateur externe fonctionne, mais l'unité ne pompe pas pendant le cycle MARCHE.	Défaillance de la pompe.	Remplacer l'élément de la pompe.
	Défaillance du moteur.	Remplacer la pompe
Après câblage et installation de l'équipement, la pompe ne fonctionne pas.	La pompe est mal câblée.	Recâbler la pompe en suivant les <b>Schémas d'installation et de câblage</b> , page 8.

# Pièces



- ⚠ Serrer à un couple de 2,3-3,4 N•m (20-30 po.lbs)
- ⚠ Serrer à un couple de 1,1-1,7 N•m (10-15 po.lbs)
- ⚠ Serrer à un couple de 6,8-7,9 N•m (60-70 po.lbs)
- ⚠ Serrer à un couple de 4,5-5,7 N•m (40-50 po.lbs)
- ⚠ Serrer à un couple de 8,1-10,9 N•m (6-8 pi/lbs.)
- ⚠ Serrer à un couple de 40,7-47,5 N•m (30-35 pi/lbs.)
- ⚠ Serrer à un couple de 0,8 N•m (7 po.lbs)

ti01280a

## Réf. pièce/Description

Réf.	Pièce	Description	Qté
1a◆		Réservoir, 1 litre, compris dans le kit 26C943, modèle 25V701	1
1b*		Réservoir, 2 litres, compris dans le kit 26D679, modèle 25V700	1
2◆*		Étiquette, remplissage maximum, incluse dans les kits 26C943 et 26D679, pour les modèles de 1 litre et 2 litres, modèles 25V700 et 25V701	1
3◆*		Étiquette, marquage, 1 L, incluse dans les kits 26C943 et 26D679, pour les modèles de 1 litre et 2 litres, Modèles 25V700 et 25V701	1
5		Support, modèles 25V700 et 25V701	1
6		Arbre, carré, modèles 25V700 et 25V701	1
7		Défecteur, modèles 25V700 et 25V701	1
8		Élément de pompe, diam. 6 mm, modèles 25V700 et 25V701	1
9		Boulon d'alignement, vanne, évent, modèles 25V700 et 25V701	1
10		Bouchon, tuyau, modèles 25V700 et 25V701	1
11		Raccord, zerk, 1/8 MP, modèles 25V700 et 25V701	1
12		Presse-étoupe, joint torique, modèles 25V700 et 25V701	1
13		Joint torique, 2-012 V75, modèles 25V700 et 25V701	1
14		Étiquette, superposée, noire, modèles 25V700 et 25V701	1
15		Ensemble, sous, soupape, évent, NPS, modèles 25V700 et 25V701	1
16◆		Presse-étoupe, joint torique, vanne, modèles 25V700 et 25V701	5/4
17		Moteur, 12 VCC, modèles 25V700 et 25V701	1
18		Joint, couvercle inférieur, modèles 25V700 et 25V701	1
19		Couvercle, inférieur, modèles 25V700 et 25V701	1
20		Vis, tête cylindrique, modèles 25V700 et 25V701	10
21		Essuie-glace, tube, 1 litre, modèle 25V701	1
25		Pale, agitation, 1 litre, modèle 25V701	1

Réf.	Pièce	Description	Qté
25		PALE, agitation, 2 litres, modèle 25V700	1
26		Pale, LL, modèles 25V700 et 25V701	1
28		Écrou, à tête cylindrique, modèles 25V700 et 25V701	1
35*		Joint torique, 258, buna-n, vert, modèle 25V700	1
36		Adaptateur, 2 litres, modèle 25V700	1
37◆		Joint, bague, modèles 25V700 et 25V701	1
38		Base, pompe, modèles 25V700 et 25V701 :	1
39		Bouchon, M 20 x 1,5, avec joint, modèles 25V700 et 25V701	1
40		Boulon, montage, vanne, évent, modèles 25V700 et 25V701	1
41		Joint torique, 908 fluoroelastomer, modèles 25V700 et 25V701	1
42		Garniture, joint torique, 015, fluoroelastomer, modèles 25V700 et 25V701	1
44		Étiquette d'identification, modèles 25V700 et 25V701	1
45◆		Tube, ventilation, long, modèles 25V700 et 25V701	1
48		Harnais, CPC au moteur &LL, nonctrl, modèles 25V700 et 25V701	1
49		Écrou de blocage, modèles 25V700 et 25V701	2/4
50		Support, modèle 2 litres, modèle 25V700	1
51		Rondelle, ordinaire, modèle 25V700	4
52		Vis, d'assemblage, tête hex., modèle 25V700	4
53▲		Étiquette, sécurité	1
56◆		Vis, ) tête hexagonale, modèle 25V701	3

▲ Des étiquettes, plaques et fiches d'avertissement de rechange sont disponibles gratuitement.

◆ Inclus dans le kit réservoir 25V706 (1 litre)

\* Inclus dans le kit réservoir 26D679 (2 litre)

## Kits et accessoires

### Kits de fusibles

#### Kit 26C916

Description	Qté
Fusible, 10 A, 12 V	1
Support, fusible de ligne ATO	1
Borne, connecteur, assemblage abouté	2

### Kits d'élément de pompe

#### Kit 26C947

Description	Qté
Élément, diam. 6 mm, kit de réparation	1
Joint, combiné, métal-caoutchouc, M 18	1
Étiquette, sécurité, avertissement, pression	1

### Kits d'accessoires

#### Kit 25V702 - Kit de minuterie, Grease Jockey

Description	Qté
Régulation, Grease Jockey	2
Faisceau, câble, minuterie	1
Carte, garantie	1

#### Kit 25V703 - Kit de minuterie, GLC 2200

Description	Qté
Régulateur, GLC 2200	2
Câble, 15 pi, S00W avec 7 pos, spin ra	1
Câble, faisceau de câbles, GLC 2200	1
Câble, 6 pi., vanne de ventilation, 2 broches	1

#### Kit 25V704 - Kit pressostat

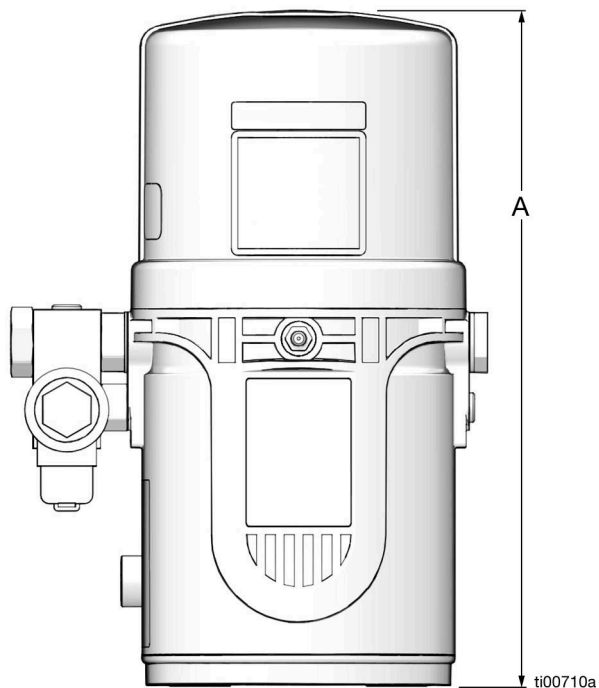
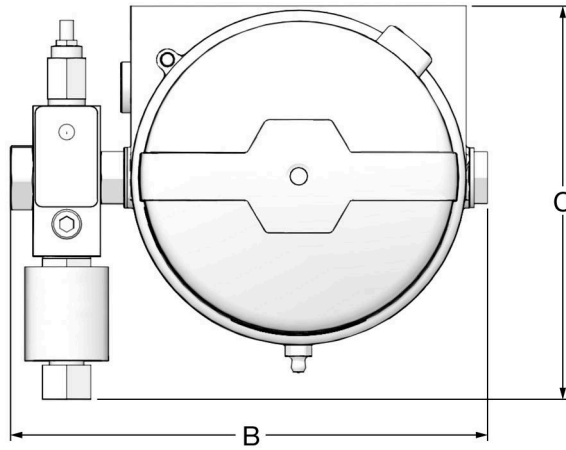
Description	Qté
Interrupteur, appuyer sur adj 5800	1
Harnais, câblage, M12(F) vers fil nu	1

#### Kit 25V705 - Kit de support d'injecteur

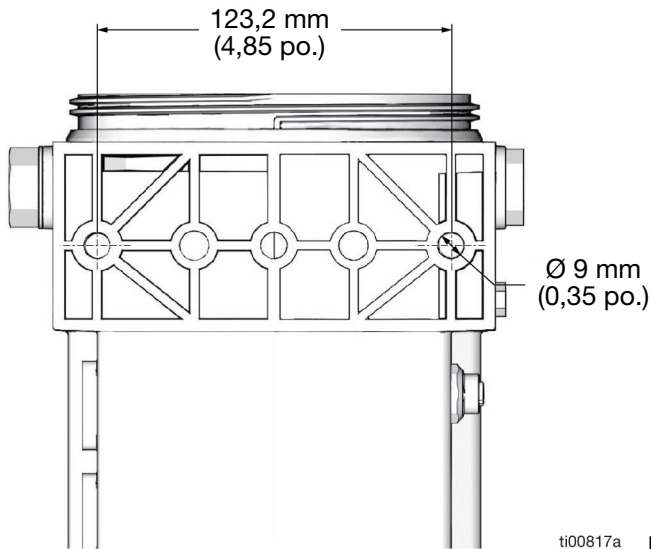
Description	Qté
Support, montage, injecteur de collecteur	1
Tube, collecteur, injecteur	1
Raccord, coude, 90 deg, 9/16 orb à sae	1
Vis, d'assemblage, tête hex.	1
Rondelle, plate	1
Contre-écrou	1

# Dimensions

Modèle	Hauteur - A		Largeur - B		Profondeur - C	
	Pouces	mm	Pouces	mm	Pouces	mm
1 litre	12,2	310	8,4	213	7,1	180
2 litres	14,29	363	9,2	234	8,1	206



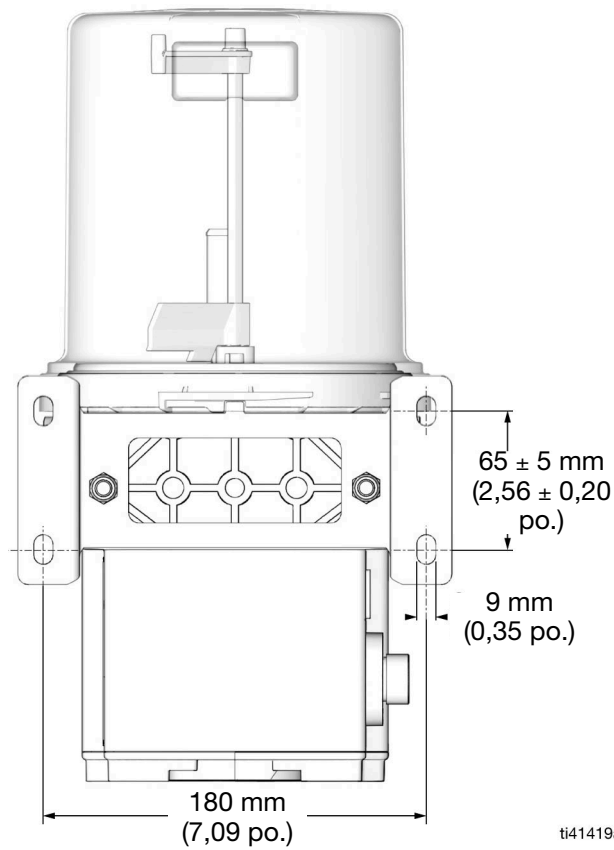
### Montage de la pompe de 1 litre



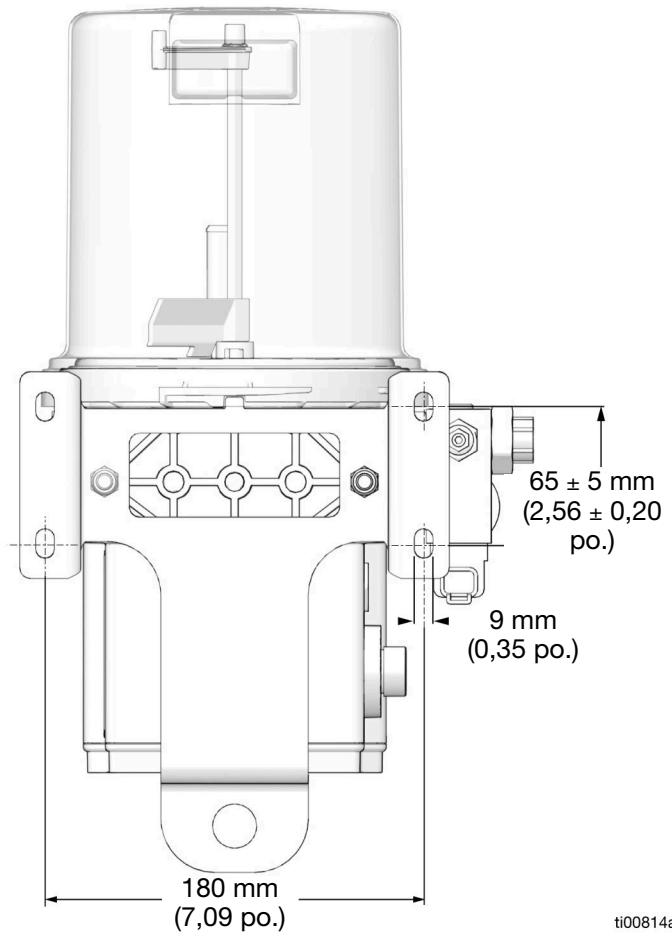
ti00817a

### Montage de la pompe de 1 litre et 2 litre avec support d'injecteur Grease Jockey installé

### Montage de la pompe de 2 litre



ti41419a



ti00814a


# Spécifications techniques

<b>Pompe G-Mini</b>		
	<b>Système impérial (É.-U.)</b>	<b>Système métrique</b>
Pression de service fluide maximale	2 000 psi	138 bars, 14 MPa
Puissance		
12 VCC	9-16 VCC; 4 A (cont) 48 W, 9,5 A en (pointe) 114 W, rotor avec appel/verrouillé 12 A	
Sortie de pompe	Bossage à joint torique filetage droit 9/16 (femelle)	
Taille de réservoir		
25V701	1,0 litre	
25V700	2,0 litres	
Qualification IP	IP69K	
Température de service*	5°F à 158°F	-15°C à 70°C
Poids	8,8 lb	4 kg
Pièces en contact avec le produit	Acier au carbone, acier allié, acier inoxydable, caoutchouc nitrile (buna-N), bronze, alnico nickelé, acétal à lubrification chimique, aluminium, PTFE, polyamide amorphe, nylon 6/6 (PA), fluoroélastomère et polyuréthane	
Caractéristiques sonores	<60 dB	
<b>Sorties - niveau bas</b>		
Régime nominal de contact	100 W max.	
Régime nominal d'interrupteur	200 VCC maximum	
Courant de commutation	0,5 A maximum	
Courant porteur	1,2 A maximum	
<b>Sorties - Bouton de commande manuelle</b>		
Tension de la pompe : 12 VCC	11 mA à 12 VCC	
<b>Bobine d'électrovanne</b>	Résistance (CC) à 68°F (20°C) (Ohms)	Consommation de courant initiale (ampères)
12 volts CC	7,2	1,67

\*Parvenir à la température de service minimum est lié à l'utilisation d'une graisse conforme à la température dans un système conçu de façon appropriée.

## Proposition 65 de Californie

RÉSIDENTS EN CALIFORNIE

 **AVERTISSEMENT** : Cancer et effet nocif sur la reproduction - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et de marque Graco, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, étendue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge défectueuse. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et Graco ne sera pas tenu pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou de l'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise application ou utilisation, une abrasion, de la corrosion, un entretien inapproprié ou incorrect, une négligence, un accident, une modification ou un remplacement avec des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. De même, la société Graco ne sera pas tenue pour responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou de signes d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fourni(e)s par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance de ces structures, accessoires, équipements ou matériels non fourni(e)s par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est confirmé, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen de l'équipement ne révèle aucun vice de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (y compris, mais de façon non exhaustive, pour les dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, de perte de marché, les dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REJETTE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS QUE LA SOCIÉTÉ VEND, MAIS NE FABRIQUE PAS.** Les articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, les interrupteurs ou les flexibles) sont couverts par la garantie de leur fabricant, s'il en existe une. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

La société Graco ne sera en aucun cas tenue pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement en vertu des présentes ou de la fourniture, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

## FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

# Informations Graco

**Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, consulter le site Internet [www.graco.com](http://www.graco.com).**

**Pour obtenir des informations sur les brevets, consulter le site Internet [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).**

**POUR PASSER UNE COMMANDE, contacter son distributeur Graco ou téléphoner pour connaître le distributeur le plus proche.**

**Téléphone : 612-623-6928 ou appel gratuit : 1-800-533-9655, Fax : 612-378-3590**

*Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication. Graco se réserve le droit de faire des changements à tout moment et sans préavis.*

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 3A9318

**Siège social de Graco : Minneapolis**

**Bureaux à l'étranger : Belgique, Chine, Japon, Corée**

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**  
**Copyright 2023, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Révision A, février 2024